

# wile 65

**Влагомер зерна (измеритель  
влажности зерна)**



**RU Руководство по эксплуатации**



## Содержание:

1. Комплект поставки.....	4
2. Назначение, описание и устройство влагомера Wile 65.....	4
2.1. Назначение.....	4
2.2. Описание.....	5
2.3. Устройство.....	6
3. Основные технические характеристики .....	6
4. Использование влагомера.....	8
4.1. Важные рекомендации.....	8
4.2. Подготовка к измерениям.....	8
4.3. Отбор и подготовка пробы зерна.....	9
4.4. Заполнение измерительного цилиндра.....	10
5. Проведение измерения и функции влагомера. .	11
5.1. Включение электропитания.....	12
5.2. Отключение электропитания.....	12
5.3. Вход в главное меню.....	12
5.4. Проверка и выбор шкалы измерения.....	13
5.4.1. Проверка шкалы измерения.....	13
5.4.2. Выбор шкалы измерения .....	13
5.5. Измерение влажности.....	14
5.6. Автоматическое усреднение результатов измерений.....	15
5.6.1. Сохранение результата измерения в память среднего значения.....	15
5.6.2. Проверка количества измерений, сохраненных для вычисления среднего значения	16
5.6.3. Очистка памяти среднего значения .....	17
5.7. Введение поправки к шкале измерения (смещение градуировки).....	18
5.7.1. Отображение значения поправки к шкале измерения.....	20
5.7.2. Удаление поправки.....	21
5.8. Измерение внешней температуры.....	22
5.9. Выбор языка меню.....	23
5.10. Проведение измерения влажности на произвольной шкале с использованием таблицы перехода.....	24
6. Внедиапазонное значение влажности.....	25
7. Особенности зерна.....	26
7.1. Общее.....	26
7.2. Особенности измерения влажности муки.....	27
8. Элемент питания (батарея). Замена элемента питания.....	28
9. Текущий ремонт.....	29
10. Маркировка.....	29
11. Тара и упаковка.....	29
12. Поверка влагомера.....	30
13. Правила хранения и транспортировки влагомера.....	32
14. Гарантийные обязательства.....	32
15. Утилизация .....	33
16. Свидетельство о приемке.....	34
17. Сведения о рекламациях.....	34

Данное руководство по эксплуатации описывает состав, принцип действия и конструктивные особенности влагомера Wile 65, а также содержит сведения о его правильной эксплуатации и техническом обслуживании.

## **1. Комплект поставки**

Комплект поставки включает составные части и документацию в соответствии с таблицей 1.

Таблица 1

<b>Наименование</b>	<b>Кол-во</b>
Влагомер Wile 65 в сборе	1
Мерная чашка для отбора проб	1
Футляр с ремешком	1
Элемент питания (батарея)	1
Руководство по эксплуатации	1
Коробка (транспортная упаковка)	1
Температурный зонд*	1
* поставляется отдельно по требованию пользователя	

## **2. Назначение, описание и устройство влагомера Wile 65**

### **2.1. Назначение**

Влагомер Wile 65 предназначен для экспресс-измерения влажности зерновых, зернобобовых и масленичных культур, а также продуктов их переработки. Влагомер Wile 65 используется в полевых условиях, при уборке, хранении и переработке зерна, при послеуборочной обработке и сушке

зерна, на токах, при размещении зерна в хранилищах, а также на предприятиях, где необходим экспресс-анализ влажности зерна.

Влагомер может также использоваться для измерения температуры зерна и других сельскохозяйственных материалов с помощью дополнительного температурного зонда Wile 651 длиной 100 см (заказывается отдельно).



## 2.2. Описание

Влагомер представляет собой микропроцессорный электронный прибор, обеспечивающий непосредственный вывод процентного содержания влаги на электронный цифровой дисплей.

**Влагомер Wile 65 оснащен следующими функциями:**

- автоматическая компенсация

разности температур влагомера и окружающей среды;

- возможность автоматического усреднения до 99 результатов измерений;

- возможность внесения поправки (смещения градуировки) для каждой шкалы с учетом результата, полученного стандартизованным методом;

- дополнительная функция измерения температуры материалов.

### **2.3. Устройство**

Конструктивно влагомер выполнен в виде портативного моноблока со встроенным датчиком. Датчик представляет собой измерительный цилиндр с закручивающейся крышкой. На передней панели расположены электронный цифровой дисплей, кнопка включения устройства **ON/OFF** и кнопка выбора команд **Menu**.

### **3. Основные технические характеристики**

Влагомер Wile 65 предназначен для измерения влажности цельных зерен и семян, а также для измерения температуры зерна и других сельскохозяйственных материалов.

Принцип действия влагомера основан на диэлькометрическом методе измерения влажности, а именно — на корреляционной зависимости диэлектрической проницаемости материала от содержания в нем влаги.

При взаимодействии с анализируемым

материалом емкостный преобразователь вырабатывает сигнал пропорциональный диэлектрической проницаемости, который регистрируется измерительным блоком и преобразуется в значение влажности.

Содержание влаги в измеряемой массе отображается на дисплее в процентах веса.

- Погрешность: +/- 0,5 % или ниже (при стандартном качестве зерна);
- Предел повторяемости (сходимости) результатов измерений: +/- 0,5 %;
- Диапазон измерения влажности (подробнее смотрите на упаковке):
- для зерновых и зернобобовых культур **8-35%**
- для масленичных культур **5-25%**;
- Время единичного измерения, не более: 50 сек;
- Электропитание (батарея): 9 В;
- Напряжение включения сигнализации о замене элемента питания:  $6,9 \pm 0,1$  В;
- Рабочие условия эксплуатации: от +5 до +60 °С;
- Размеры влагомера (высота, длина, ширина): 180x80x65 мм;
- Масса влагомера: 0,750 кг.

Метод определения содержания влаги соответствует следующим нормам: **ISO 712** для зерновых и зернобобовых культур, **ISO 665** для масленичных культур, **ISO 6540** для кукурузы.

При отборе и обработке проб мы соблюдаем следующие стандарты: **ISO 950** (при отборе проб), **ISO 7700/1** и **ISO 7700/2** (при обработке проб).

(**ISO** = International Organization for Standardization)

## **4. Использование влагомера**

### **4.1. Важные рекомендации**

**Важно!** Шкалы измерения влагомеров Wile разработаны в соответствии со стандартным качеством зерновых культур. Особенности измеряемого зерна могут существенно различаться в зависимости от условий произрастания зерна и наличия новых сортов. По этой причине перед началом нового сезона мы рекомендуем проверить, чтобы показания влагомера соответствовали показаниям сушильного шкафа на элеваторе, куда сдается зерно (результатам измерений, полученных стандартизованным методом).

Рекомендуется проводить измерение как минимум пяти (5) проб и в качестве результата измерения влажности всей массы использовать среднее значение измерений этих пяти проб. Если показания влагомера отличаются от результатов, полученных стандартизованным методом, сделайте поправку к шкале измерения в соответствии с пунктом «Введение поправки к шкале измерения» данного руководства. Данный момент особенно важно учесть при измерении влажности большой массы зерна и в том случае, если Вы предполагаете, что качество зерна отличается от обычного.

### **4.2. Подготовка к измерениям**

Если с того времени, как Вы последний раз пользовались прибором прошло некоторое время:



- замените батарейку (подробнее смотрите пункт «Элемент питания (батарея)»)
- прочтите руководство по эксплуатации
- убедитесь, что измерительный цилиндр пуст и очищен
- при необходимости очистите измерительный цилиндр деревянной палочкой или жесткой щеточкой
- проверьте влагомер на отсутствие внешних повреждений

Запрещается дуть в цилиндр, т. к. влага, присутствующая в дыхании, может внести искажение в последующие измерения.

#### **4.3. Отбор и подготовка пробы зерна**

Для получения достоверного результата измерений необходимо, чтобы проба зерна максимально хорошо отражала качество всей измеряемой массы.

Пробы необходимо отбирать из разных мест измеряемой массы.

- Всегда отбирайте несколько проб (как минимум 5) и в качестве результата измерения влажности всей массы используйте среднее значение измерений этих пяти проб.
- Удалите из пробы сор, зеленые зерна, а также зерна, отличающиеся по качеству от общей массы.
- Если необходимо взять пробу зерна непосредственно из сушильного шкафа, дождитесь, пока зерно остынет или прогрейте измерительный цилиндр, засыпав в него порцию теплого зерна. Только затем проводите измерение с

новой порцией теплого зерна.

- Примите во внимание, что в сушильной камере разница во влажности в разных местах массы продолжает сохраняться почти до полного высыхания зерна.

#### **4.4. Заполнение измерительного цилиндра**



- заполните измерительный цилиндр влагомера пробой зерна на одну четверть (рис. 1)

- слегка встряхните влагомер (зерно плотнее распределится вокруг центрального сектора, рис. 2)

- наполните измерительный цилиндр зерном до краев (рис. 3)

- удалите излишки зерна (рис. 4)

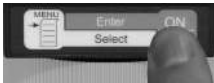
- установите крышку влагомера на резьбу измерительного цилиндра (рис. 5)

- вращайте ее по часовой стрелке до тех пор, пока центральная металлическая часть крышки не установится вровень с остальной поверхностью (рис. 6)

## 5. Проведение измерения и функции влагомера



Кнопка **Menu** позволяет перелистывать опции меню.



Нажатие на кнопку **ON/OFF** подтверждает сделанный выбор.

### В меню влагомера входят следующие опции:



СМ. ПУНКТ **Измерение внешней температуры**



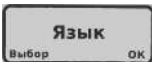
СМ. ПУНКТ **Автоматическое усреднение результатов измерений**



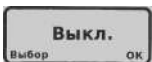
СМ. ПУНКТ **Проверка и выбор шкалы измерения**



СМ. ПУНКТ **Введение поправки к шкале измерения (смещение градуировки)**



СМ. ПУНКТ **Выбор языка меню**



СМ. ПУНКТ **Отключение электропитания**

## 5.1. Включение электропитания



Нажмите на кнопку **ON/OFF**.

## 5.2. Отключение электропитания



Нажмите на кнопку **ON/OFF**, когда на дисплее высвечивается опция **Выкл.** Также влагомер выключается автоматически, если не дотрагиваться до кнопок прибора в течение 30 секунд.



## 5.3. Вход в главное меню



Включите влагомер



Чтобы войти в главное меню нажмите кнопку **Menu**

## 5.4. Проверка и выбор шкалы измерения

### 5.4.1. Проверка шкалы измерения



Включите влагомер. На дисплее высветится название культуры, влажность которой Вы измеряли в последний раз.

### 5.4.2. Выбор шкалы измерения

Если необходимо измерить влажность другой культуры, действуйте следующим образом:



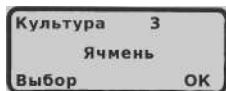
Включите влагомер. Войдите в главное меню и нажимайте кнопку **Menu** до тех пор, пока на дисплее не появится надпись **Культура**.



Перейдите к списку культур нажатием на кнопку **ON/OFF**.



Нажимайте кнопку **Menu** до появления на дисплее нужной культуры.



Когда название нужной культуры высветилось на дисплее, подтвердите Ваш выбор нажатием на кнопку **ON/OFF**.



## 5.5. Измерение влажности



Включите влагомер. На дисплее появится название культуры, которое использовалось в последний раз (см. пункт «**Проверка и выбор шкалы измерения**»).



Запустите режим измерения нажатием на кнопку **ON/OFF/Измерение**.



На дисплее появится результат измерения — процент содержания влаги в анализируемом образце. В то же время в левом верхнем углу дисплея высветится температура

пробы материала, находящейся в измерительном цилиндре.

**ВНИМАНИЕ!** Перед измерением влажности обязательно отсоединяйте от влагомера внешний температурный зонд Wile 651.

### 5.6. Автоматическое усреднение результатов измерений

Влагомер оснащен функцией усреднения нескольких результатов измерений. После проведения измерения результат можно сохранить для последующего расчета среднего значения.

#### 5.6.1. Сохранение результата измерения в память среднего значения



Проведите обычное измерение влажности. Когда результат измерения высветится на дисплее, нажмите кнопку **Menu**.



Когда в левом нижнем углу дисплея появится надпись **Усреднение+**, нажмите кнопку **ON/OFF** и влагомер сохранит



результат для вычисления среднего значения.

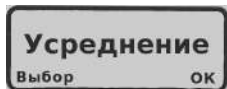


После сохранения результата в памяти, на дисплее высветится среднее значение всех результатов измерений, сохраненных в памяти среднего значения (на рисунке **A16,7%**).

Если Вы не хотите сохранять результат в память среднего значения, не предпринимайте никаких действий после проведения измерения, а дождитесь, пока влагомер автоматически выключится и будет готов к очередному измерению.

**ВНИМАНИЕ! Перед проведением измерения каждой новой партии зерна убедитесь, что память среднего значения пуста! При необходимости очистите память!**

### 5.6.2. Проверка количества измерений, сохраненных для вычисления среднего значения



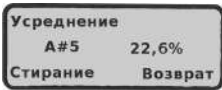
Включите влагомер. Войдите в главное меню и нажимайте кнопку **Menu** до тех пор, пока на



дисплее не появится надпись **Усреднение**.



Войдите в меню **Усреднение** нажатием на кнопку **ON/OFF**.



Значения на рисунке означают:  
**A#5** – количество результатов измерения, использованных для вычисления среднего значения - 5  
**22,6%** – среднее значение этих пяти результатов измерений.



Чтобы вернуться в главное меню, не очищая памяти среднего значения, нажмите **ON/OFF/Возврат**.

### 5.6.3. Очистка памяти среднего значения



Войдите в меню **Усреднение** нажатием на кнопку **ON/OFF**.





На данном этапе можно очистить память среднего значения одним нажатием на кнопку **Menu/Стирание**.



Память среднего значения пуста, когда на дисплее высветилось **A#0**. Чтобы вернуться в главное меню, нажмите **ON/OFF/Возврат**.

**ВНИМАНИЕ!** Всегда очищайте память среднего значения после проведения измерений. Результат среднего значения, оставшийся в памяти, может повлиять на результат среднего значения измерений следующей партии.

**ВНИМАНИЕ!** Во влагомере существует только одна память среднего значения. Поэтому режим усреднения может использоваться только для той шкалы измерения, которая является активной в данный момент.

### **5.7. Введение поправки к шкале измерения (смещение градуировки)**

Если Вам известны нормативные значения влажности, определенные стандартизованным методом для данного материала, к шкале измерения можно внести поправку на возрастание или на убывание.



Проведите обычное измерение влажности. Когда результат измерения высветится на дисплее, нажимайте кнопку **Menu** до тех пор, пока в левом нижнем углу дисплея не появится надпись **Настройка+** или **Настройка-**.



Выберите **Настройка +**, если необходимо сделать поправку на возрастание.



Выберите **Настройка -**, если необходимо сделать поправку на убывание.



Далее продолжайте нажимать **ON/OFF** до тех пор, пока необходимое значение влажности не высветится на дисплее.



Каждым нажатием на кнопку **ON/OFF**, вы увеличиваете

(**Настройка+**) или уменьшаете (**Настройка-**) значение на 0,1%.

При внесении поправки к шкале измерения, значение внесенной поправки высвечивается в левой части дисплея.

Например: **C+0,2%**



**C+0,2%** означает, что к шкале измерения внесена поправка на возрастание на 0,2%.

Когда необходимое значение влажности высветилось на дисплее, дождитесь, пока влагомер выключится автоматически.

**ВНИМАНИЕ!** Данная поправка относится к конкретной шкале. При необходимости можно внести отдельную поправку для каждой шкалы измерения.

### 5.7.1. Отображение значения поправки к шкале измерения



Включите влагомер. Войдите в главное меню и нажимайте кнопку **Menu** до тех пор, пока на дисплее не появится надпись **Настройка**.



Войдите в меню **Настройка** нажатием на кнопку **ON/OFF**.



На дисплее высветится значение поправки к шкале измерения.  
На рисунке: **C+0,2%**

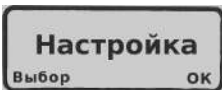
**C+0,2%** означает, что к шкале измерения внесена поправка на возрастание на 0,2%.



Чтобы вернуться в главное меню, не стирая существующей поправки, нажмите **ON/OFF**.



### 5.7.2. Удаление поправки



Включите влагомер. Войдите в главное меню и нажимайте кнопку **Menu** до тех пор, пока на дисплее не появится надпись **Настройка**.



Войдите в меню **Настройка** нажатием на кнопку **ON/OFF**.



На дисплее высветится значение поправки к шкале измерения. На рисунке: **C+0,2%**



На данном этапе можно удалить поправку к шкале измерения одним нажатием на кнопку **Menu/Стирание**.



Показание **0,0%**, появившееся на дисплее, означает, что поправка удалена.



Чтобы вернуться в главное меню, нажмите **ON/OFF**.

## 5.8. Измерение внешней температуры

Подключите внешний температурный датчик **Wile 651** к разъему, находящемуся в нижней части влагомера.



Включите влагомер. Войдите в главное меню и нажимайте кнопку **Menu** до тех пор, пока на дисплее не появится надпись **Внеш.**

температура.



Войдите в меню **Внеш.**

**температура** нажатием на кнопку **ON/OFF**.



На дисплее высветится температура измеряемого материала.

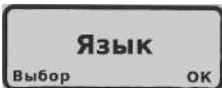


Для того, чтобы вернуться в главное меню, нажмите **ON/OFF**.

**Примечание 1:** Когда внешний температурный датчик не подключен ко влагомеру, на дисплее высвечивается температура измерительного цилиндра влагомера.

**ВНИМАНИЕ!** Перед измерением влажности обязательно отсоединяйте от влагомера внешний температурный зонд Wile 651.

## 5.9. Выбор языка меню



Включите влагомер.

Войдите в главное меню и нажимайте кнопку **Menu** до тех пор, пока на дисплее не появится надпись

**Язык.**

Перейдите к списку доступных языков нажатием на кнопку **ON/OFF**.



Далее нажимайте кнопку **Menu** до появления на дисплее нужного языка.



Когда название нужного языка высветилось на дисплее, подтвердите Ваш выбор нажатием на кнопку **ON/OFF**.

### **5.10. Проведение измерения влажности на произвольной шкале с использованием таблицы перехода**

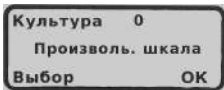
Измерения влажности можно проводить на произвольной шкале с использованием таблиц перехода.

Использование произвольной шкалы с таблицей перехода позволяет проводить измерение влажности культур, которые не входят в меню культур влагомера (полный список культур, которые можно измерять с помощью Wile 65, представлен на сайте [www.wile.fi](http://www.wile.fi)). Для получения необходимых таблиц перехода свяжитесь с региональным дилером. При проведении измерения с использованием произвольной шкалы следуйте следующим инструкциям:

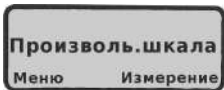




Войдите в меню **Культура** (см. пункт **Проверка и выбор шкалы измерения**)



Выберите из списка культур произвольную шкалу.



Проведите обычное измерение влажности.

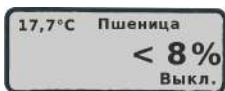


На дисплее высветится результат измерения. Найдите в таблице перехода значение влажности, соответствующее показанию влагомера.

## 6. Внедиапазонное значение влажности

Если результат измерения превышает верхнюю границу диапазона измерения влажности или ниже нижней границы диапазона измерения влажности, на дисплее высветится **<X** или **>X**.

Значение  $x$  — верхняя или нижняя граница диапазона выбранной шкалы измерения.



Если на дисплее высветилось показание  $<x$  или  $>x$ , убедитесь, что Вы используете правильную шкалу измерения и обязательно проведите несколько контрольных измерений.

## 7. Особенности зерна

### 7.1. Общее

Шкалы влагомера Wile 65 разработаны в соответствии с официальными стандартами определения влажности. При разработке шкал использовались образцы, максимально хорошо представляющие наиболее популярные культуры при произрастании в стандартных условиях.

Условия произрастания, отличающиеся от нормальных/ обычных, могут существенно повлиять на качество зерна и семян, а также на их электрические характеристики.

По этой причине показания влагомера могут быть искажены. К примеру, если удельный вес зерна на 10 % ниже нормального, может высветиться слишком низкое значение влажности. Соответственно, если удельный вес зерна выше нормального, может высветиться слишком высокое содержание влажности.

Поэтому перед началом нового сезона мы рекомендуем проверить, чтобы

показания влагомера соответствовали показаниям сушильного шкафа на элеваторе, куда сдается зерно. Если показания влагомера отличаются от показаний сушильного шкафа, сделайте поправку к шкале измерения в соответствии с пунктом **«Введение поправки к шкале измерения»** данного руководства. Данный момент особенно важно учесть при измерении влажности большой массы зерна и в том случае, если Вы предполагаете, что качество зерна отличается от обычного.

## **7.2. Особенности измерения влажности муки**

Измерение влажности муки необходимо проводить следующим образом:

- наполните измерительный цилиндр влагомера пробой муки на одну четверть
- встряхните влагомер (мука плотнее распределится вокруг центрального сектора)
- наполните измерительный цилиндр мукой до краев
- установите крышку влагомера на резьбу измерительного цилиндра
- вращайте ее по часовой стрелке до тех пор, пока центральная металлическая часть крышки не установится вровень с остальной поверхностью
- откройте крышку влагомера
- снова досыпьте муку до краев (мука окажется уплотненной)
- установите крышку влагомера на резьбу измерительного цилиндра
- вращайте ее по часовой стрелке до тех пор, пока центральная

металлическая часть крышки не установится вровень с остальной поверхностью

- выберите необходимую шкалу измерения для измеряемой муки в соответствии с пунктом «Проверка и выбор шкалы измерения».

- проведите измерение в соответствии с пунктом «Проведение измерения».

## **8. Элемент питания (батарея). Замена элемента питания.**

Прибор работает на батарее напряжением 9 В типа 6F22 или на аналогичной щелочной батарее. Батарея входит в комплект поставки.

При падении напряжения батареи до критического уровня  $6,9 \pm 0,1$  В на дисплее высветится текст **Разрядка батареи**.

Отсек для батареи находится на дне прибора. Чтобы открыть отсек, надавите на язычок, расположенный над символом батареи. После открытия крышки батарею можно снять.

Всегда снимайте батарею, если влагомер не используется долгое время. Для обеспечения безупречной работы прибора меняйте батарею при необходимости. Если Вы предполагаете, что прибор не функционирует должным образом, в первую очередь проверьте состояние батареи. Помните, что батареи имеют свойство со временем разряжаться, даже если прибор не используется.

## 9. Текущий ремонт

Таблица 2:

Неисправность : внешнее проявление и дополнительные признаки	Вероятная причина	Метод устранения
Отсутствие сигнала при включении влагомера	Разряжена батарея	Заменить батарею
Плохо или трудно закручивается крышка измерительного цилиндра	Стерлась смазка с резьбы измерительного цилиндра. На резьбу попала грязь.	Очистить резьбу. Смазать резьбу измерительного цилиндра приборным маслом (для швейных машин)

## 10. Маркировка

Маркировка влагомера содержит: наименование влагомера, номер влагомера по системе нумерации предприятия поставщика (заводской номер).

## 11. Тара и упаковка

Влагомер упаковывают в транспортную упаковку (коробку) в соответствии с пунктом «**Комплект поставки**».

## **12. Поверка влагомера**

После ремонта, а также в процессе эксплуатации и хранения один раз в год должна быть проведена поверка влагомера согласно методике.

Сведения о поверке влагомера заносятся в таблицу 3.

Таблица 3:

Подпись и печать представителя поверочного органа	Результат поверки (годен/негоден)	Дата поверки

### **13. Правила хранения и транспортировки влагомера**

Упакованный влагомер должен храниться в закрытом помещении при температуре от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $+40^{\circ}\text{C}$  и относительной влажности воздуха не более 80%. Воздействие осадков, агрессивных сред и т.п. при хранении и транспортировке не допускается.

Очистку влагомера можно проводить сухой или влажной тканью (только внешнюю поверхность). Не используйте сильнодействующие чистящие средства.

Храните прибор в сухом месте, предпочтительнее при комнатной температуре. Не роняйте влагомер, не допускайте попадания влаги внутрь влагомера. Транспортировать влагомер можно любым видом транспорта при условии перевозки в закрытых вагонах, трюмах и крытых кузовах автомобилей.

### **14. Гарантийные обязательства**

На все приборы Wile распространяется гарантия один (1) год на случай обнаружения производственного брака или дефекта материалов. Гарантия вступает в силу со дня покупки прибора и действует 12 месяцев. При обнаружении брака клиенту следует вернуть прибор изготовителю, региональному дилеру или доставить в ближайший сервисный центр Wile. К заявлению на гарантийный ремонт должно прилагаться: описание неисправности, контактные данные клиента, а также чек с датой совершения покупки. Изготовитель обязуется починить прибор или



заменить его на новый в максимально короткие сроки. Ответственность изготовителя ограничивается стоимостью покупки прибора. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате неосторожного или неправильного обращения с прибором, несоблюдения данных правил по эксплуатации прибора, а также в результате падения прибора и попыток починить прибор, совершенных третьими лицами. Гарантия не покрывает прямой или косвенный ущерб, нанесенный в результате использования прибора или же являющийся следствием невозможности его использования.

**Если Вы предполагаете, что прибор не функционирует должным образом, свяжитесь с региональным дилером. Права на гарантийное и постгарантийное обслуживание влагомеров Wile имеют компания - изготовитель Farmcomp, а также уполномоченные изготовителем партнеры. При возникновении неполадок в работе влагомера, первым делом обязательно проверьте состояние батареи.**

## **15. Утилизация**

Специальных мер для утилизации материалов и комплектующих элементов прибора не требуется, так как отсутствуют вещества, вредные для человека и окружающей среды.

**16. Свидетельство о приемке****Влагомер**

---

наименование изделия

**«Wile-65»**

---

обозначение

№ 

---

заводской номер

изготовлен и принят в соответствии с обязательными требованиями государственных стандартов, действующей технической документацией и признан годным для эксплуатации.

**17. Сведения о рекламациях**

При отказе в работе в период гарантийных обязательств пользователь составляет акт о необходимости ремонта и отправки влагомера предприятию- поставщику.

Акт и неисправный влагомер направляют по адресу покупки прибора или по адресу предприятия- поставщика, указанного на задней обложке данного руководства.

**Declaration of Conformity  
according to ISO/IEC Guide 22 and EN  
45014**

**Manufacturer's name:**

Farmcomp Oy

**and address:** Jusslansuora 8  
FIN-04360  
TUUSULA,  
FINLAND

declares, that the product

**Product name:** Moisture tester

**Model numbers:** Wile 65

*conforms to the **EMC directive**  
**2004/108/EC** by following the harmonised  
standard*

EN 61326-1:2006



Tuusula, Finland

April 2, 2009

Lasse Paakkola

Managing Director

Original language: Finnish

Signed Declaration of Conformity

documents are filed at Farmcomp Oy

Farmcomp Oy, Jusslansuora 8, FIN-04360

Tuusula, Finland

tel +358 9 77 44 970,

e-mail: [info@farmcomp.fi](mailto:info@farmcomp.fi)

Company ID FI 07308235 Tuusula,

Finland



Copyright Farmcomp Oy 2010, all rights reserved

**FARMCOMP OY**  
**Jusslansuora 8**  
**FI-04360**  
**TUUSULA**  
**FINLAND**

**Tel. +358 9 7744 970**  
**Fax +358 9 7744 9744**  
**info@farmcomp.fi**  
**<http://www.wile.fi>**